

ОТЗЫВ

научного руководителя на выпускную квалификационную работу

магистра филологии

Софьи Алексеевны НИКИТЧЕНКО

«Русская тема в романе Вирджинии Вулф “Орландо”»

Выпускная квалификационная работа Софьи Алексеевны Никитченко – абсолютно самостоятельна, причем ее самостоятельность обеспечивается не критическим отношением к исследованиям своих предшественников, а способностью видеть то, что не увидели другие. Выбранная С.А.Никитченко тема – не оригинальна. У нее было немало предшественников, однако далеко не всегда они были убедительны в своих гипотезах, оценках и выводах. С.А.Никитченко выбрала эту тему именно потому, что, с ее точки зрения, исследована она недостаточно глубоко, основательно и убедительно.

Александр Веселовский доказал, что для того, чтобы определить степень «личного почина» писателя, мы должны определить место и роль «предания» в его творчестве. Для того, чтобы попытаться сказать «свое слово», убедительно показать, какое же «новое слово» сказала В.Вулф, своеобразно преломив в своем романе «Орландо» особенности русской темы в Англии, С.А.Никитченко необходимо было не только досконально изучить биографию и творчество В.Вулф, но и в какой-то мере освоить два больших объекта исследования: образ России и русскую тему в Англии последних десятилетий XIX – первых десятилетий XX вв., а также историю рецепции русской литературы в этот же период. Более того, она должна была попытаться увидеть их взаимообусловленность. Однако освоила она весь этот огромный разнохарактерный материал, успела его осмыслить лишь незадолго до защиты и не успела как следует вычитать работу, устранить разного рода огрехи – ошибки, повторы, погрешности стиля, опечатки. Между тем поставленную

перед собой задачу С.А.Никитченко выполнила – знаменитый роман выдающейся английской писательницы увиден одновременно сквозь призму истории «руссомании» в Англии, уходящих корнями в далекие прошлые стереотипы представлений о России и английской судьбы великого русского романа.

В работе всесторонне проанализированы самые различные источники знаний и представлений английской писательницы о России о русских: русские знакомые, прочитанные книги, изучение русского языка, работа в соавторстве над переводом русских книг. Столь же всесторонне, одновременно «синхронно» и «диахронно», исследован «русский» эпизод романа, в том числе стереотипы наших представлений о стереотипах. С.А.Никитченко сумела справиться с главной задачей – показать, что в романе «Орландо» как тектонические плиты наехали одна на другую два абсолютно различных блока стереотипов о России и русских: представлений о дикой варварской и таинственной Московии и представлений о загадочной русской душе, в том числе женской, обнаруживаемые в русских романах.

Вместе с тем, несмотря на то, что, казалось бы, объектом исследования является один роман и даже одна глава этого романа, бесспорным достижением С.А.Никитченко мне представляется выделение ею рубежа XIX и XX вв., как важнейшего этапа в истории русско-английских литературных отношений. Именно в период с конца 1880-х г. и до середины 1920-х предвзятое отношение в Англии к России и к русской культуре сменилось заинтересованным. Россию стали воспринимать теперь как одну из немногих современных стран мира, не только берущих у других народов, но и одаривающих, предлагающих новые духовные, идейные, эстетические ориентиры.

Эстетическое чутье, тонкий художественный анализ и, одновременно, аналитический взгляд на исследуемый материал, но также и прекрасная ориентация в очень обширной литературе вопроса в сочетании с отсутствием «подобострастия» по отношению к работам предшественников – редкое

сочетание дарований и навыков, бросающееся в глаза и подкупающее в работе С.А.Никитченко.

Теоретическая и практическая значимость исследования состоит в том, что в нем высказан оригинальный взгляд на чрезвычайно важную тему, неоднократно привлекавшую внимание ученых, и он должен будет впредь учитываться в дальнейших исследованиях.

Перед нами работа талантливого исследователя, которому не следовало бы останавливаться на достигнутом.

В. Е. Багно,

научный руководитель С.А.Никитченко,

профессор СПбГУ,

научный руководитель ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН,

член-корреспондент РАН